
Zickzackmaschinen für mittelschwere
Anwendungen

Zigzag machines for medium-weight
applications

Machines zigzag pour les matières
d'épaisseur moyenne



523i/524i/527i

Die robusten, vielseitigen Zickzackmaschinen in einer weiterentwickelten Ausführung

Gute Näheigenschaften, universeller Einsatz, einfaches Handling und eine hohe Zuverlässigkeit – alle diese Eigenschaften sind beim Zickzacknähen gefragt. Die Steppstich-Zickzackmaschinen der Klassen 523i, 524i und 527i erfüllen diese Ansprüche in jeder Hinsicht.

Sie nähen mit diesen Maschinen zuverlässig alle anfallenden Zickzack-Arbeiten in leichten bis schweren Textil- und Ledermaterialien sowie in synthetischen Stoffen.

Ihre Vorteile

- Facelift mit modernen Bauteilen und aktuellen DA Designkomponenten (für Stichlänge, Fadenspannung, Fadenkontrolle, etc.)
- Neuer Fadenabschneider (*CLASSIC*) garantiert ein sicheres Abschneiden des Fadens, jetzt auch für dicke Fäden bis 10/3
- Eine modifizierte Schmierung und ein Reservebehälter im Maschinenarm reduzieren den Wartungsaufwand, garantieren die korrekte Dosierung der Schmierung und schützen den Greifer vor Verschleiß
- Neue einstellbare Spulenbremsfeder (*CLASSIC*) – die Kraft der Feder kann für bessere Nähergebnisse reguliert werden
- Neue Regulierung der Oberfadenspannung für eine präzisere Spannungseinstellung
- Optimierter Spuler mit leichterer Einstellung des Maximalwertes
- Verbesserte Arbeitsbedingungen für die Näherin durch einen reduzierten Geräuschpegel und weniger Vibrationen
- Neue Zickzack-Einstellvorrichtung – Leichte Einstellung der Überstichbreite mit geringer Kraft
- Einfache Einstellung der Stichlänge – Einstellung ohne Hebel mittels Drehknopf
- Ein neuer Druckknopf für die Verriegelung (*CLASSIC*) gewährleistet eine höhere Zuverlässigkeit. Zusätzlich neuer Einstellknopf für die Nadelpositionierung
- Verwendung eines eingebauten Mini-motors und schnelle Verbindung zwischen Nähkopf und Motor (*CLASSIC*)
- Optimierter Fadenabschneider mit einstellbarer Spulenbremsfeder (*CLASSIC* Version) für bessere Nähergebnisse
- Neue Ölwanne
- Die Positionierung der Nadelstange auf der linken, mittleren oder rechten Seite der Stichplatte eröffnet vielfältige Möglichkeiten

The robust universal zig zag machines in an advanced version

Ideal sewing characteristic, universal use, easy handling and high reliability – all of these features are asked for in the zig-zag sector. The lockstitch zigzag sewing machines classes 523i/524i/527i fulfil these demands in every aspect.

Wide range of zigzag operations from light to heavy weight textile and leather materials as well as synthetic fabrics can be easily realised with the machines.

Your advantages

- Facelift with modern elements and actual DA design components (for stitch length, thread tension, thread control, etc.)
- New thread trimmer (*CLASSIC*) ensures secured cutting, now also for thick threads up to 10/3
- Modified lubrication and a reservoir in the machine arm reduce maintenance, guarantee the correct lubrication doses and protect the hook against wear
- New adjustable bobbin break spring (*CLASSIC*) – the force of the spring can be adjusted by a regulation spring for better stitching results
- New needle thread tension regulation for more precise tension adjustment
- Optimized bobbin winder with easier adjustment of max. value
- Improved working conditions for the operator by reduced noise level and less vibrations
- New zigzag setting device – easy adjustment of zigzag width with low force
- Easy stitch length setting – adjustment without lever by turn button
- New push button for back-tacking (*CLASSIC*) ensures better reliability, additionally attached needle positioning button
- Use of incorporated mini motor and quick connection from the head to the motor (*CLASSIC*)
- Optimized thread trimming system with adjustable bobbin break spring (*CLASSIC* version) for better stitching results
- New oil pan
- Needle bar positioning on left, middle or right side of the throat plate enables universal operations

Machines zigzag polyvalentes et robustes en version perfectionnée

Des propriétés excellentes pour la couture, une utilisation universelle et de haute fiabilité – voici des caractéristiques convoitées pour les coutures zigzag. Les machines à coudre zigzag, point noué 523i/524i/527i répondent à ces exigences à tout point de vue.

Ces machines vous permettront de réaliser avec fiabilité toutes opérations de couture en zigzag sur textiles et cuirs fins à épais ainsi que sur les tissus synthétiques.

Vos avantages

- Rafrâichissement du design par éléments de construction modernes et nouveaux composants Design DA (pour longueur de point, tension du fil d'aiguille, contrôle du fil, etc.)
- Nouveau coupe-fil (*CLASSIC*) garantissant une coupe sûre du fil, dorénavant pour fils épais jusqu'à 10/3
- Le système de lubrification amélioré et le réservoir intégré dans le bras de la machine réduisent les coûts de maintenance, garantissent un dosage correcte du lubrifiant et protègent le crochet contre l'usure.
- Nouveau ressort de freinage de canette réglable (*CLASSIC*) – la force de freinage du ressort peut être réglée pour l'obtention de meilleurs résultats de couture.
- Nouveau système de régulation de la tension du fil d'aiguille au profit d'une tension plus précise
- Bobinoir optimisé avec réglage plus aisé de la valeur maximale
- Amélioration des conditions de travail de l'opératrice grâce à une réduction du niveau sonore et des vibrations de la machine.
- Nouveau dispositif de réglage de point zigzag – réglage de la jetée d'aiguille de manière aisée et nécessitant moins d'effort.
- Réglage aisé de la longueur de point – réglage sans levier à l'aide d'un bouton rotatif.
- Nouvelle touche pour point d'arrêt (*CLASSIC*) garantissant une plus haute fiabilité. Nouveau bouton complémentaire pour le réglage de la position de l'aiguille.
- Utilisation d'un micromoteur intégré et connecteur rapide entre la tête de machine et le moteur (*CLASSIC*)
- Coupe-fil optimisé avec ressort de freinage de canette réglable (version *CLASSIC*) pour l'obtention de meilleurs résultats de couture.
- Nouvelle cuve d'huile
- Barre à aiguille positionnable à gauche, au milieu ou à droite de la plaque à aiguille en faveur de possibilités variées de couture.

523i/524i/527i – effizienter und vielseitiger!

1. Klassen 523i/524i/527i ECO

Vielseitige Zickzackmaschine für verschiedene Näharbeiten in leichten bis mittelschweren Textilien (Klassen 523i/524i), mittleren bis mittelschweren Materialien in der Schuhindustrie und für technische Textilien (Klasse 527i).

2. Klassen 523i/524i/527i CLASSIC

Vielseitige Zickzackmaschine für verschiedene Näharbeiten in leichten bis mittelschweren Textilien (Klassen 523i/524i), mittleren bis mittelschweren Materialien in der Schuhindustrie und für technische Textilien (Klasse 527i). Mit Fadenabschneider, automatischer Fußlüftung und automatischer Verriegelungsvorrichtung.

3. Klasse 523i

Die Maschinen werden in der Bekleidungsindustrie für eine Vielzahl von Näharbeiten in leichten Wollstoffen und synthetischen Materialien verwendet.

4. Klasse 524i

Leichtes Nähen verschiedener Arten von Textilien und leichten Ledermaterialien. Die Maschinen sind mit einem großen Greifer ausgerüstet, maximale Überstichbreite von 10 mm.

5. Klasse 527i

Stoßnähte an Schuhen und anderen Lederartikeln werden mit der Näheinrichtung Nr. S791 400023 genäht. Für den kantengleichen Nahtabstand sorgt die Führungsnase in der Stichplatte.

6. Klasse 527i

Drei verschiedene Näheinrichtungen für Wulstnähte mit oder ohne gefüllte Wulst. Die Nahtabstände betragen 4, 5 oder 7 mm.

523i/524i/527i – more efficient and versatile!

1. Classes 523i/524i/527i ECO

Universal zig zag machines for sewing of various kinds of light- and medium weight fabrics (classes 523i/524i), medium to medium-heavy weight materials in shoe industry and technical textiles (class 527i).

2. Classes 523i/524i/527i CLASSIC

Universal zig zag machines for sewing of various kinds of light- and medium weight fabrics (classes 523i/524i), medium to medium-heavy weight materials in shoe industry and technical textiles (class 527i). With thread-trimmer, auto foot lift and automatic backtacking device.

3. Class 523i

Machines are used for wide range of operations in garment industry for stitching of light-weight woolen and synthetic materials.

4. Class 524i

Easy stitching of various types of textile and light-weight leather materials. Machines are equipped with large capacity hook, maximum zig zag width is 10 mm.

5. Class 527i

Butt-joining seams on shoes and other leather articles are sewn with the sewing equipment No. S791 400023. The guiding nose in the throat plate allows a seam margin parallel to the edge.

6. Class 527i

Three different sewing equipments for making cording seams with or without filled cord. The seam margins are 4, 5 or 7 mm.

523i/524i/527i – plus efficaces et plus talentueuses!

1. Classes 523i/524i/527i ECO

Machines à coudre à point zigzag universelles pour différentes opérations de couture sur textiles et cuirs fins à moyens (classes 523i/524i), sur matériaux d'épaisseurs moyennes à fortes utilisés dans l'industrie de la confection de chaussures et pour textiles techniques (classe 527i).

2. Classes 523i/524i/527i CLASSIC

Machines à coudre à point zigzag universelles pour différentes opérations de couture sur textiles et cuirs fins à moyens (classes 523i/524i), sur matériaux d'épaisseurs moyennes à fortes utilisés dans l'industrie de la confection de chaussures et pour textiles techniques (classe 527i). Avec coupe-fil, lève-pied et dispositif de point d'arrêt automatiques

3. Classe 523i

Ces machines trouvent leur utilisation dans l'industrie des vêtements pour une grande variété d'opérations de couture sur laines légères ou matériaux synthétiques légers.

4. Classe 524i

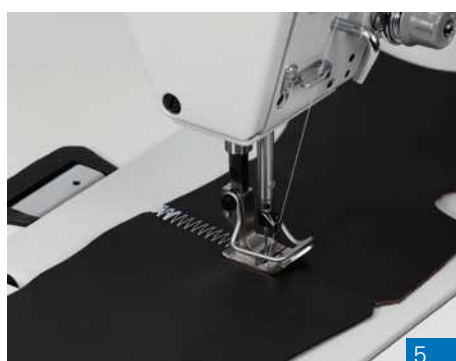
Couture aisée de types variés de textiles et de cuirs légers. Ces machines à coudre sont équipées d'un crochet surdimensionné, jetée d'aiguille maximale de 10 mm.

5. Classe 527i

Les coutures bout-à-bout sur chaussures et d'autres articles de maroquinerie sont réalisées avec le dispositif de couture no. S791 400023. Le nez de guidage dans la plaque à aiguille garantit un écart constant entre couture et bord.

6. Classe 527i

Trois différents équipements pour couture à bourrelets avec ou sans remplissage. L'espace entre coutures est de 4, 5 ou 7 mm.



Die technischen Daten der Zickzackmaschinen 523i, 524i und 527i

The technical data of the zigzag machines 523i, 524i and 527i

Caractéristiques techniques des machines à point zigzag 523i, 524i et 527i

		Stiche/min Stitches/min Points/min	Nähgut Material Matériau					Wulstnähte Cording Espace			
	V+R			[mm]			[mm]	[mm]			
523i-411	5,0	5.000	L, M	6,0	●						●
523i-447	5,0	5.000	L, M	6,0	●				●		●
524i-811	5,0	4.400	M, MS	10,0	●						●
524i-847	5,0	4.400	M, MS	10,0	●				●		●
527i-811	5,0	3.400	M, MS	10,0	●	○	3, 4, 5	4, 5, 7			●
527i-847	5,0	3.400	M, MS	10,0	●	○	3, 4, 5	4, 5, 7	●		●

			- System	- Nm						Synthetik Synthetic Synthétique	Baumwolle Cotton Coton
523i-411	●		134	80 - 110	12,0	○	○	○	○	20/3	30/3
523i-447	●		134	80 - 110	12,0	●	●	●	●	20/3	30/3
524i-811		●	134	80 - 110	12,0	○	○	○	○	20/3	30/3
524i-847		●	134	80 - 110	12,0	●	●	●	●	20/3	30/3
527i-811		●	134-35	110 - 160	12,0	○	○	○	○	10/3	20/3
527i-847		●	134-35	110 - 160	12,0	●	●	●	●	10/3	20/3

		Nennspannung Nominal voltage Tension nominale	Leistungsaufnahme Power consumption Puissance consommée	Gewicht, Oberteil. Weight, sewing head Poids, tête machine	Gewicht, komplett Weight, complete Poids, complet	Abmessungen (Länge, Breite, Höhe) Dimensions (Length, Width, Height) Dimensions (Longueur, Largeur, Hauteur)
	[mm] C D	[V], [Hz]	[kVA]	[kg]	[kg]	[mm]
523i	265 120	230 V, 50/60 Hz	0,8 (max.)	40	80/90	1.060 550 1.700
524i	265 120	230 V, 50/60 Hz	0,8 (max.)	40	80/90	1.060 550 1.700
527i	265 120	230 V, 50/60 Hz	0,8 (max.)	40	80/90	1.060 550 1.700

L = Leichtes Nähgut
M = Mittelschweres Nähgut
MS = Mittelschweres bis schweres Nähgut
S = Schweres Nähgut
● = Serienausstattung
○ = Zusatzausstattung
V+R = Vorwärts + Rückwärts

L = Light weight material
M = Medium weight material
MS = Medium weight to heavy weight material
S = Heavy weight material
● = Standard equipment
○ = Optional equipment
V+R = Forwards + backwards

L = Tissu léger
M = Tissu moyen
MS = Tissu moyen à lourd
S = Matériau lourd
● = Equipement standard
○ = Equipement complémentaire
V+R = Marche avant + marche arrière

Eine Nadel	Zwei Nadeln	Zickzack-Doppelsteppstich	Untertransport	Horizontalgreifer, querstehend, klein	Horizontalgreifer, querstehend, groß	Fadenabschneider unter der Stichplatte	Nahtverriegelung, handbetätigt	Nähfußliftung, automatisch	Nahtverriegelung, automatisch
Single needle	Two needles	Zigzag lock-stitch	Bottom feed	Horizontal hook, transversal, small	Horizontal hook, transversal, large	Underbed thread trimmer	Seam back-taking, actuated by hand	Sewing foot lift, automatic	Seam back-taking, automatic
Une aiguille	Deux aiguilles	Point noué zig-zag	Entraînement inférieur	Crochet horizontal, en travers, petit	Crochet horizontal, en travers, surdimensionné	Coupe-fil sous la plaque à aiguille	Point d'arrêt manuel	Lève-pied, automatique	Point d'arrêt automatique

MINERVA BOSKOVICE, a.s.

Member of Dürkopp Adler Group

Sokolská 60 • CZ-680 17 Boskovice • Telefon +420 516 453 433 • Telefax +420 516 452 165

Internet: www.minerva-boskovice.com • E-mail: sales@minerva-boskovice.com